



# Chuẩn bị. Sẵn sàng. BỎ PHIẾU!

## Hướng dẫn Cử tri dành cho cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 4 tháng 11 năm 2025

Văn phòng Thư ký và Bầu cử Quận Clackamas tiến hành các cuộc bầu cử của liên bang, tiểu bang và địa phương cho tất cả cử tri sống tại Quận Clackamas. Một cuộc bầu cử đặc biệt sẽ được tiến hành vào ngày 4 tháng 11 năm 2025. **Đây không phải là một cuộc bầu cử trên toàn quận.** Nơi cư trú của quý vị sẽ xác định nội dung trên lá phiếu của quý vị. Nếu quý vị là cử tri đã đăng ký tại thành phố Gladstone, Happy Valley hoặc Portland; Khu vực Cứu hỏa Sandy; hoặc các học khu Lake Oswego, Oregon Trail hoặc West Linn – Wilsonville, quý vị sẽ nhận được lá phiếu qua đường bưu điện.

*Chúng tôi mời quý vị Chuẩn bị, Sẵn sàng và BỎ PHIẾU!*

### Ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin ghi danh cử tri của quý vị

#### Điều kiện để trở thành cử tri tại Oregon:

Quý vị có thể ghi danh bầu cử nếu là cư dân Oregon, công dân Hoa Kỳ và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên qua thư khi đủ 18 tuổi.

#### Ghi danh bầu cử: Hạn chót Ghi danh Cử tri là ngày 14 tháng 10 năm 2025.

- **Ghi danh bầu cử trực tuyến** trên trang web của Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov). Quý vị phải có giấy phép lái xe hoặc thẻ căn cước của Oregon để ghi danh trực tuyến. Hạn chót để ghi danh bầu cử trực tuyến là lúc 11:59 đêm, ngày 14 tháng 10 năm 2025.
- **Ghi danh bầu cử bằng cách điền Thẻ Ghi danh Cử tri Oregon** bản giấy. Quý vị có thể nhận thẻ giấy tại văn phòng Bầu cử Quận Clackamas, thư viện công của quý vị, văn phòng Sở Quản lý Phương tiện Cơ giới (Department of Motor Vehicles, DMV) Oregon hoặc bưu điện. Thẻ giấy của quý vị phải được gửi lại văn phòng bầu cử hoặc gửi qua thư có dấu bưu điện muộn nhất vào ngày 14 tháng 10. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas sẽ mở cửa đến 7:00 tối vào Hạn chót Ghi danh Cử tri, ngày 14 tháng 10 năm 2025.

Liên hệ với văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để được hỗ trợ ghi danh cử tri.

## Ghi danh để Theo dõi Phiếu bầu của Quý vị!

Hãy tin tưởng rằng phiếu bầu của quý vị sẽ được kiểm đếm với dịch vụ theo dõi phiếu bầu qua thư đơn giản, bảo mật. Biết vị trí phiếu bầu của quý vị trong quá trình bầu cử – từ khi gửi thư đến khi được chấp nhận.

Là cử tri Quận Clackamas, quý vị có thể ghi danh để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Biết thời điểm lá phiếu được gửi cho quý vị qua đường bưu điện. Sau khi quý vị bỏ phiếu và gửi lại phiếu bầu, quý vị sẽ được thông báo để biết thời điểm lá phiếu được chấp nhận để kiểm đếm. Phiếu bầu của quý vị vẫn được ẩn danh và bảo mật.

Ghi danh trực tuyến để Theo dõi Phiếu bầu của Quý vị tại [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Đây là dịch vụ miễn phí dành cho cử tri.

## Nhận lá phiếu của quý vị

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas bắt đầu gửi lá phiếu qua đường bưu điện tới tất cả cử tri hội đủ điều kiện từ thứ Tư, ngày 15 tháng 10. Nếu quý vị không nhận được lá phiếu chậm nhất vào ngày 22 tháng 10, vui lòng liên hệ với văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để được hỗ trợ.

Cử tri sẽ vắng nhà vào Ngày Bầu cử có thể yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà. Quý vị có thể nhận lá phiếu bầu khi vắng nhà gửi qua đường bưu điện tới địa chỉ tạm thời của quý vị hoặc đến lấy tại văn phòng bầu cử từ ngày 22 tháng 9. Liên hệ với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas để yêu cầu lá phiếu bầu khi vắng nhà.

## Có hai địa điểm dịch vụ cử tri sẵn sàng phục vụ quý vị!

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas sẽ mở một trung tâm bầu cử tạm thời bên trong Thư viện Happy Valley từ ngày 20 tháng 10 cho cử tri cần hỗ trợ. **Trung tâm Bầu cử Happy Valley** là địa điểm gần hơn cho các cử tri tại Happy Valley, Sandy, Damascus và các cộng đồng khác ở đông bắc. Cử tri có thể chọn địa điểm phù hợp nhất với họ.

Mỗi địa điểm dịch vụ cử tri đều có viên chức bầu cử đã tuyên thệ. Tại trung tâm bầu cử, công dân có thể thay thế lá phiếu bị mất hoặc bị hỏng, cập nhật thông tin ghi danh cử tri, được hỗ trợ bỏ phiếu nếu có khuyết tật, được hỗ trợ bỏ phiếu bằng ngôn ngữ mong muốn, gửi lại phiếu bầu hoặc bầu cử trực tiếp.

### Trung tâm Bầu cử Happy Valley

Trong Thư viện Happy Valley

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

MỞ CỬA Ngày 20 tháng 10 – Ngày 4 tháng 11

### Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas

Khuôn viên Red Soils Thành phố Oregon

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

MỞ CỬA quanh năm

## **Giờ làm việc cho cả hai địa điểm:**

Thứ Hai – thứ Sáu, 8:30 sáng – 5:00 chiều

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 11, 10:00 sáng – 2:00 chiều

Ngày Bầu cử, thứ Ba, ngày 4 tháng 11, 7:00 sáng – 8:00 tối

## **Hai mươi hai Địa điểm Bỏ phiếu chính thức**

### **Hai cách để gửi lại phiếu bầu của quý vị – qua thư hoặc Địa điểm Bỏ phiếu chính thức**

- Gửi lại phiếu bầu của quý vị qua thư có dấu bưu điện hợp lệ vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 4 tháng 11 năm 2025. Không cần tem! Quý vị nên gửi lại phiếu bầu trực tiếp tại Địa điểm Bỏ phiếu chính thức nếu bỏ phiếu sau thứ Sáu, ngày 31 tháng 10.
- Địa điểm Bỏ phiếu chính thức 24 giờ có trên toàn quận. Quý vị có thể gửi phiếu bầu của mình tại bất kỳ Địa điểm Bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang đến 8:00 tối Ngày Bầu cử, ngày 4 tháng 11 năm 2025. Tìm Địa điểm Bỏ phiếu chính thức gần quý vị nhất ở dưới đây hoặc trên trang web [clackamas.us/elections](http://clackamas.us/elections).

**Các Địa điểm Bỏ phiếu chính thức:** Các địa điểm được đánh dấu hoa thị\* có thể tiếp cận bằng xe.

### **Boring**

Ngân hàng Quận Clackamas\*  
28500 SE Highway 212

### **Damascus**

Damascus Square\*  
19830-20000 SE Hwy 212

### **Estacada**

Tòa thị chính Estacada  
475 SE Main St.

Thư viện công Estacada\*  
825 NW Wade St.

### **Gladstone**

Trung tâm Công dân Gladstone  
18505 Portland Ave.

### **Happy Valley**

Tòa thị chính Happy Valley\*  
16000 SE Misty Dr.

Thư viện Happy Valley  
13793 SE Sieben Park Way

### **Lake Oswego**

Tòa thị chính Lake Oswego\*  
380 A Ave.

Lake Oswego – Westlake Park\*  
14165 Bunick Dr.

### **Milwaukie / Oak Lodge**

Cao đẳng Cộng đồng Clackamas –  
Harmony Campus  
7738 SE Harmony Rd.

Tòa thị chính Milwaukie  
10501 SE Main St.

Tòa nhà An ninh Công cộng Milwaukie  
3200 SE Harrison St.

**ĐỊA ĐIỂM MỚI** Thư viện Oak Lodge /  
Trung tâm Cộng đồng Concord\*  
3783 SE Concord Rd.

### **Thành phố Oregon**

Văn phòng Thư ký và Bầu cử Quận Clackamas\*  
1710 Red Soils Ct.

Cao đẳng Cộng đồng Clackamas –  
Thành phố Oregon\*  
19600 Molalla Ave. (Đặt tại điểm thả  
sinh viên, gần bến xe buýt Orange Lot  
and TriMet bên cạnh Rook Hall)

Thành phố Oregon - Tòa thị chính \*  
625 Center St.

#### **Sandy**

Tòa thị chính Sandy  
39250 Pioneer Blvd.

#### **Welches**

Thư viện công Hoodland  
24525 E Welches Rd.

#### **West Linn**

Tòa thị chính West Linn  
22500 Salamo Rd.

Thư viện công West Linn  
1595 Burns St.

#### **Wilsonville**

Tòa thị chính Wilsonville\*  
29799 Town Center Loop E

### **Đếm ngược đến cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 4 tháng 11 năm 2025**

- Ngày 14 tháng 10 – Hạn chót Ghi danh Cử tri. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon mở cửa đến 7:00 tối để phục vụ cử tri.
- Ngày 15 tháng 10 – Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas gửi lá phiếu tới cử tri qua thư. Địa điểm Bỏ phiếu chính thức mở tại những nơi có cuộc bầu cử đặc biệt.
- Ngày 20 tháng 10 – Trung tâm Bầu cử Happy Valley mở cửa trong Thư viện Happy Valley.
- Ngày 22 tháng 10 – Tất cả cử tri hội đủ điều kiện sẽ nhận được lá phiếu của mình. Liên hệ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu.
- Ngày 1 tháng 11 – Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon và Trung tâm Bầu cử Happy Valley mở cửa vào thứ Bảy, từ 10:00 sáng – 2:00 chiều.
- Ngày 4 tháng 11 – **Ngày Bầu cử!** Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas Thành phố Oregon và Trung tâm Bầu cử Happy Valley mở cửa từ 7:00 sáng – 8:00 tối. Kết quả Bầu cử Không chính thức sẽ được đăng tải trực tuyến tại [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) từ 8:00 tối.
- Ngày 1 tháng 12 – Văn phòng Thư ký Quận chứng nhận kết quả bầu cử.

### **Thông tin liên hệ**

Nếu quý vị có câu hỏi hoặc cần được hỗ trợ, hãy liên hệ với văn phòng Bầu cử Quận Clackamas theo số 503-655-8510 hoặc địa chỉ [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us). Truy cập [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) để biết thêm thông tin về cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 4 tháng 11 năm 2025.

*Cảm ơn Quý vị sẽ Bỏ phiếu!*